

Avantgarde 4

Instrucțiuni de utilizare (utilizator)

Traducere în limba română a secțiunii/manualului în limba engleză. Layout manual-style cu titluri, avertizări, tabele, trimiteri la figuri și imagini păstrate în format curat.

Cuprins

1 Cuvânt înainte

2 Descrierea produsului

2.1 Funcție

2.2 Prezentarea produsului

3 Utilizare conform destinației

4 Siguranță

5 Livrare

6 Pregătirea produsului pentru utilizare

7 Utilizare

7.2 Urcare și transfer

7.3 Suporturi pentru picioare

7.4 Pernă de șezut și tapițerie spătar

7.5 Spătar

7.6 Părți laterale

7.7 Mânere de împingere

7.8 Bară stabilizatoare

7.9 Roți de antrenare

7.10 Roți directoare și furci

7.11 Frâne / blocatoare de roată

7.12 Dispozitiv anti-răsturnare / ajutor de basculare

7.13 Roți de transport

7.14 Centură pelviană

7.15 Măsuță

7.17 Demontare și transport

7.18 Utilizare în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

7.19 Îngrijire

8 Întreținere și reparații

9 Eliminare

10 Informații juridice

11 Date tehnice

12 Anexe

1 Cuvânt înainte

INFORMAȚIE - Data ultimei actualizări: 2023-04-26

► Citiți cu atenție acest document înainte de utilizarea produsului și respectați indicațiile de siguranță.

► Solicitați personalului calificat instruirea privind utilizarea sigură a produsului.

► Contactați personalul calificat dacă aveți întrebări despre produs sau dacă apar probleme.

► Raportați producătorului și autorității competente orice incident grav legat de produs, în special dacă există o deteriorare a stării de sănătate.

► Păstrați acest document pentru evidențele dumneavoastră.

INFORMAȚIE - Informații suplimentare

► Informații noi privind siguranța produsului, rechemări și declarația de conformitate pot fi obținute la ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului.

► Acest document poate fi solicitat ca fișier PDF la ccc@ottobock.com sau de la departamentul de service al producătorului. Fișierul PDF poate fi afișat și la dimensiuni mai mari.

Ați primit un produs foarte versatil pentru utilizarea zilnică acasă și în exterior. Pentru a exclude accidentele de orice fel, familiarizați-vă cu manipularea, funcțiile și utilizarea conform destinației înainte de folosire. Aceste instrucțiuni vă oferă informațiile necesare.

- Toți utilizatorii și/sau însoțitorii trebuie instruiți de personal calificat în utilizarea produsului. În special, utilizatorii și însoțitorii trebuie informați despre riscurile reziduale pe baza indicațiilor de siguranță.
- Produsul a fost adaptat nevoilor utilizatorului. Modificările ulterioare pot fi realizate numai de personal calificat. Se recomandă verificarea setărilor o dată pe an pentru menținerea tratamentului optim pe termen lung. Pentru utilizatori cu anatomie în schimbare, se recomandă reglarea cel puțin o dată la șase luni.
- Produsul dumneavoastră poate diferi de modelele prezentate. În special, nu toate opțiunile descrise în aceste instrucțiuni sunt instalate pe produsul dumneavoastră.
- Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice ale modelului descris.

2 Descrierea produsului

2.1 Funcție

Scaunul rulant este destinat exclusiv transportului unei singure persoane pe șezut. Scaunul rulant poate fi utilizat pe teren solid, atât în interior, cât și în exterior.

2.2 Prezentarea produsului

Avantgarde DS și Avantgarde DF versiunea S



Figura 1 - Avantgarde DS / Avantgarde DF versiunea S.

Sarcină maximă în combinație cu traversă dublă: 140 kg. Datorită geometriei de cadru închis, Avantgarde DS și Avantgarde DF versiunea S oferă un comportament de rulare foarte rigid și sportiv.

Nr.	Componentă	Nr.	Componentă
1	Parte laterală cu protecție pentru haine	9	Roată de antrenare cu cerc de împingere
2	Șezut / pernă de șezut	10	Buton de eliberare pentru ax cu decuplare rapidă
3	Cadru frontal	11	Cadru posterior
4	Frână tip foarfecă	12	Adaptor roată de antrenare
5	Traversă	13	Tub suport spătar
6	Placă de sprijin pentru picioare, dintr-o singură bucată	14	Mâner de împingere
7	Furcă roată directoare	15	Suport spătar / tapițerie spătar
8	Roată directoare		

Avantgarde DV și Avantgarde DF versiunea V



Figura 2 - Avantgarde DV / Avantgarde DF versiunea V.

Sarcină maximă în combinație cu traversă dublă: 140 kg. Datorită geometriei cadrului, aceste versiuni oferă ghidare precisă a picioarelor, cu posibilitatea de a rabata lateral și de a scoate suporturile pentru picioare. Când suporturile sunt scoase, partea frontală verticală permite manevrarea scaunului aproape de obiecte.

Nr.	Componentă	Nr.	Componentă
1	Parte laterală cu suport / pernă pentru braț	9	Roată de antrenare cu cerc de împingere
2	Șezut / pernă de șezut	10	Buton de eliberare pentru ax cu decuplare rapidă
3	Cadru frontal cu suport de picior demontabil, rabatabil lateral	11	Adaptor roată de antrenare
4	Frână cu pârghie de genunchi	12	Cadru posterior
5	Traversă	13	Tub suport spătar
6	Placă de sprijin pentru picioare, dintr-o singură bucată	14	Suport spătar / tapițerie spătar
7	Furcă roată directoare	15	Mâner de împingere
8	Roată directoare		

Avantgarde CLT



Figura 3 - Avantgarde CLT.

Sarcină maximă în combinație cu traversă simplă: 100 kg. Avantgarde CLT este versiunea sport optimizată pentru greutate pentru utilizatori deosebit de activi. În versiunea CLT „sudată”, renunțarea la reglarea ulterioară a poziției roții și a înălțimii spătarului reduce suplimentar greutatea.

Nr.	Componentă	Nr.	Componentă
1	Parte laterală	8	Roată directoare
2	Șezut / pernă de șezut	9	Roată de antrenare cu cerc de împingere
3	Frână cu pârghie de genunchi	10	Buton de eliberare ax cu decuplare rapidă
4	Cadru frontal cu suport de picior demontabil, rabatabil lateral	11	Cadru posterior cu dispozitiv sudat de fixare a roții de antrenare
5	Traversă	12	Tub spate
6	Placă pentru picioare (aici: segmentată, din aluminiu)	13	Suport spătar / tapițerie spătar
7	Furcă roată directoare	14	Mâner de împingere

3 Utilizare conform destinației

Utilizarea sigură a produsului este garantată numai atunci când acesta este folosit conform destinației, în acord cu informațiile din aceste instrucțiuni. Utilizatorul este în final responsabil pentru funcționarea fără accidente.

3.1 Indicații de utilizare

Scaunul rulant este destinat utilizării zilnice în interior și exterior, de către utilizator sau de către un însoțitor, pentru persoane cu limitări temporare sau permanente ale capacității de mers, incapacitate de mers sau dificultăți în a sta în picioare.

Produsul este adecvat pentru utilizatori cu piele intactă, a căror anatomie (de exemplu dimensiuni corporale și greutate) permite utilizarea conform destinației.

Scaunul rulant poate fi utilizat numai cu opțiunile enumerate pe formularul de comandă al produsului. Ottobock nu își asumă răspunderea pentru combinații cu dispozitive medicale și/sau accesorii de la alți producători din afara sistemului modular. Excepție fac combinațiile evaluate ca eficiente și sigure pe baza unui acord de combinație.

3.1.1 Caracteristici speciale ale opțiunilor CLT și CLT Ultra

Cu opțiunea CLT, scaunul rulant are un adaptor sudat permanent pentru montarea roții de antrenare; cu opțiunea CLT Ultra, scaunul are în plus spătar sudat permanent. În aceste versiuni de reducere a greutății, roata de antrenare și înălțimea spătarului nu pot fi reglate ulterior. De asemenea, anumite opțiuni (de exemplu dispozitivul anti-răsturnare) nu pot fi instalate.

Din aceste motive, aceste versiuni sunt destinate numai utilizatorilor experimentați, cu ambiții sportive, care, datorită capacităților fiziologice, pot manevra competent scaunul rulant. Înainte de furnizare, utilizatorul trebuie evaluat atent pentru adecvare.

3.2 Indicații

- Restricții de mobilitate minore până la pronunțate sau complete.

3.3 Contraindicații

Contraindicații absolute: nu se cunosc. Contraindicații relative: neîndeplinirea cerințelor fizice sau mentale necesare.

4 Siguranță

4.1 Explicația simbolurilor de avertizare

Simbol	Semnificație
AVERTISMENT	Avertizare privind riscuri posibile grave de accidentare sau rănire.
ATENȚIE	Avertizare privind riscuri posibile de accidentare sau rănire.
NOTĂ	Avertizare privind posibile deteriorări tehnice.

4.2 Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare

AVERTISMENT - Modificarea independentă a setărilor

► Nu modificați setările stabilite de personalul calificat. Pot fi reglate independent numai setările descrise în secțiunea „Utilizare”.

► În cazul problemelor cu setările, contactați personalul calificat care a reglat produsul.

AVERTISMENT - Setări în afara limitelor de siguranță

► La anumite versiuni și setări, produsul tinde să se răstoarne înapoi din cauza proiectării. Această caracteristică este intenționată pentru utilizatori cu condiții fizice adecvate, pentru manevrare rapidă și agilă.

► Dacă se modifică precondițiile fizice sau psihice, produsul nu mai trebuie utilizat cu aceste setări. Informați imediat personalul calificat responsabil.

AVERTISMENT - Manipulare necorespunzătoare a materialelor de ambalare

► Materialele de ambalare trebuie păstrate departe de copii, pentru a evita riscul de sufocare.

ATENȚIE - Dezvoltare de căldură la frânarea cu cercurile de împingere

► Purtați mănuși pentru scaun rulant atunci când vă deplasați cu viteză mare.

ATENȚIE - Lipsă de experiență la deplasare

► Exersați mai întâi pe teren plan și liber.

► Învățați cu ajutorul unui asistent cum reacționează produsul la modificări ale centrului de greutate, de exemplu pe pante, rampe, înclinații sau la trecerea peste obstacole.

ATENȚIE - Aplecarea înainte în scaunul rulant

► Nu vă aplecați prea mult în afara scaunului rulant când încercați să ridicați obiecte.

► Aplecați trunchiul bine înainte când urcați pante, depășiți obstacole pe pante sau pe rampe. Dacă utilizatorul nu poate face acest lucru, însoțitorul trebuie să asigure scaunul din spate.

ATENȚIE - Operare riscantă

► Deplasați-vă încet peste obstacole (trepte, borduri) și pe pante sau înclinații.

► Nu traversați niciodată obstacolele în diagonală. Abordați-le întotdeauna frontal, la 90°.

► Ridicați roțile din față înainte de depășirea obstacolelor.

► Evitați coliziunile cu obstacole și coborârea bruscă de pe borduri sau praguri.

► Evitați deplasarea în teren accidentat.

ATENȚIE - Stabilitate insuficientă la răsturnare în transport public

► Respectați cerințele legale și instrucțiunile operatorului de transport public.

► Utilizați scaunele fixe din vehicul. Dacă depindeți de utilizarea scaunului rulant ca loc, folosiți spațiile pentru scaune rulante și echipamentele de siguranță prevăzute.

ATENȚIE - Manipulare incorectă la trecerile la nivel cu calea ferată

► Traversați șinele numai în zonele desemnate.

► Traversați astfel încât roțile directoare să nu se prindă în spațiul dintre șină și carosabil.

ATENȚIE - Deplasare pe întuneric

► Purtați îmbrăcăminte deschisă la culoare sau cu elemente reflectorizante.

► Instalați iluminare activă pe produs.

► Asigurați-vă că reflectoarele de pe produs sunt vizibile.

AVERTISMENT - Depășirea treptelor și obstacolelor fără asistență

► Solicitați întotdeauna ajutorul însoțitorilor pentru trepte și obstacole.

► Folosiți facilități disponibile, cum ar fi rampe sau lifturi.

► Dacă acestea nu sunt disponibile, doi asistenți trebuie să vă transporte peste obstacol.

AVERTISMENT - Ridicare necorespunzătoare de către însoțitori

► Ridicați produsul numai de componente montate ferm, cum ar fi cadrul principal sau mânerele de împingere.

► Asigurați-vă că pârghiile de strângere ale mânerelor reglabile pe înălțime sunt bine strânse.

AVERTISMENT - Garda la sol redusă cu opțiunea „scaun propulsat cu piciorul”

► În funcție de setarea lungimii gambei și a înălțimii față a șezutului, scaunele rulante cu această opțiune pot coborî sub garda minimă la sol de 40 mm.

► Adaptați deplasarea la garda la sol redusă și fiți deosebit de atenți la obstacolele de pe sol, cum ar fi trepte, borduri și praguri.

ATENȚIE - Leziuni ale pielii

► Verificați integritatea pielii înainte și în timpul utilizării produsului.

► Acordați atenție îngrijirii pielii și redistribuirii presiunii prin întreruperea utilizării produsului.

► Dacă apar leziuni ale pielii sau alte probleme, opriți utilizarea produsului și contactați personalul calificat.

ATENȚIE - Temperaturi extreme

► Nu expuneți produsul la temperaturi extreme (de exemplu soare direct, saună, frig extrem).

► Nu lăsați produsul în imediata vecinătate a surselor de căldură.

AVERTISMENT - Supraîncărcare

► Nu depășiți sarcina maximă (consultați plăcuța de identificare și secțiunea „Date tehnice”).

► Rețineți că anumite accesorii și componente suplimentare reduc capacitatea de încărcare rămasă.

AVERTISMENT - Depășirea duratei de viață

► Utilizarea produsului peste durata de viață preconizată crește riscurile reziduale.

► Respectați durata de viață specificată.

AVERTISMENT - Împingerea sau tragerea incorectă a scaunului rulant

► Pentru împingere sau depășirea obstacolelor trebuie utilizate numai mânerele de împingere; în plus se recomandă folosirea ajutorului de basculare.

► Dacă este instalată o bară stabilizatoare, aceasta nu trebuie folosită pentru tragere sau împingere.

► Însoțitorul trebuie să aibă o poziție stabilă și priză fermă pe ambele părți.

► În caz de deteriorare, mânerele trebuie reparate prompt.

ATENȚIE - Utilizarea produsului în timpul investigațiilor diagnostice și tratamentelor

► Asigurați-vă că examinările și tratamentele sunt efectuate numai în condițiile prescrise, pentru a evita influențarea rezultatelor sau eficienței tratamentului.

ATENȚIE - Comportament necontrolat, sunete sau mirosuri neașteptate

► Dacă se observă defecțiuni sau pericole care pot duce la răniri, scoateți imediat produsul din uz. Acestea includ mișcări necontrolate, zgomote neașteptate sau mirosuri care diferă semnificativ de starea produsului la livrare.

► Contactați personalul calificat.

NOTĂ - Utilizare în condiții de mediu incorecte

► Nu utilizați produsul în apă sărată.

► Asigurați-vă că nisipul sau alte particule nu deteriorează rulmenții roților.

4.3 Reacții/efecte asociate

În timpul utilizării produsului pot apărea: dureri de gât, mușchi și articulații; tulburări circulatorii; escare. Contactați un medic sau terapeut în caz de probleme.

4.4 Alte informații

INFORMAȚIE - Număr de serie și alarme

► Numărul de serie necesar pentru întrebări și comenzi de piese de schimb se află pe plăcuța de identificare.

► Chiar dacă produsul respectă standardele aplicabile, sistemele de alarmă (de exemplu în magazine) pot reacționa la produs. În acest caz, îndepărtați produsul din zona de declanșare.

4.5 Plăcuța de identificare și etichetele de avertizare

Plăcuțele de identificare se află pe traversă.

Cod	Semnificație
A	Denumirea produsului producătorului
B	Marcaj CE
C	Sarcina maximă (consultați „Date tehnice”)
D	Informații/adresa producătorului
E	Număr de serie
F	Data fabricației
G	Simbol pentru dispozitiv medical
H	AVERTISMENT! Citiți instrucțiunile înainte de utilizare și respectați informațiile importante de siguranță.
I	Numărul de referință al producătorului pentru varianta produsului
J	Număr de serie (PI)
K	Număr global de articol (GTIN/DI)

Eticheta cu simbol de fixare indică punctul de ancorare pentru prinderea produsului în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă. Produsul este aprobat ca scaun într-un astfel de vehicul numai dacă acest simbol este lipit pe punctele de fixare ale produsului.

5 Livrare

5.1 Conținutul livrării

- Scaun rulant gata de utilizare.
- Instrucțiuni de utilizare (utilizator).
- Instrucțiuni de utilizare pentru accesorii, în funcție de echipare.

5.2 Opțiuni

Modelul standard poate fi adaptat nevoilor personale ale utilizatorului printr-o gamă largă de opțiuni. Pentru utilizarea acestora, consultați secțiunea „Utilizare”.

5.3 Depozitare

În utilizarea zilnică, produsul trebuie depozitat astfel încât să fie protejat de influențe externe. Pentru perioade lungi de neutilizare, produsul trebuie păstrat într-un loc uscat. Nu este necesară demontarea produsului.

Păstrați distanță suficientă față de sursele de căldură. În cazul staționării îndelungate sau supraîncălzirii anvelopelor (de exemplu lângă calorifere sau în soare puternic prin geam), anvelopele se pot deforma permanent. La depozitarea îndelungată, frâna cu pârghie de genunchi trebuie eliberată la scaunele cu anvelope PU, pentru a evita deformarea acestora.

6 Pregătirea produsului pentru utilizare

6.1 Asamblare

ATENȚIE - Muchii expuse cu risc de prindere

► La plierea sau desfacerea scaunului rulant, apucați numai componentele indicate.

ATENȚIE - Neverificarea pregătirii pentru utilizare înainte de punere în funcțiune

► Înainte de prima utilizare, verificați setările alese ale scaunului rulant cu sprijinul personalului calificat.

► După fiecare asamblare, verificați montarea corectă a roților de antrenare. Axele cu decuplare rapidă trebuie să fie blocate sigur în bucșele de recepție.

► Acordați atenție stabilității la răsturnare, rulării libere a roților de antrenare și funcționării corecte a frânelor.

► Verificați presiunea anvelopelor. Presiunea corectă este imprimată pe flancul anvelopei și trebuie să fie egală în ambele anvelope.

INFORMAȚIE - Demontare/transport

► Pentru demontare și transport, consultați secțiunea 7.17.

Pentru pregătirea scaunului rulant sunt necesari câțiva pași simpli:

1) Atașați roțile de antrenare la prinderea axului cu decuplare rapidă. Axele nu trebuie să poată fi scoase după eliberarea butonului.

2) Slăbiți cureaua de siguranță.

3) Desfaceți scaunul rulant. Din lateral, înclinați-l ușor spre dumneavoastră și apăsați pe marginea tapițeriei șezutului cea mai apropiată.

4) Numai cu opțiunea bară stabilizatoare: introduceți bara stabilizatoare.

5) Numai cu opțiunea roată pentru operare cu o singură mână: introduceți tija telescopică.

6) Dacă este necesar, atașați suporturile pentru picioare. Rabatați plăcile pentru picioare; la placa dintr-o bucată, asigurați-vă că suportul plăcii se blochează în prindere.

7) Așezați perna de șezut. Aceasta este fixată împotriva alunecării prin apăsare pe banda cu arici.









Figurile 4-7 - Pași de pregătire pentru utilizare.

7 Utilizare

7.1 Instrucțiuni de utilizare

- Agățarea de sarcini (de exemplu rucsacuri) poate afecta stabilitatea. Nu este permisă suspendarea de sarcini suplimentare pe scaunul rulant.
- Lățimea totală recomandată pentru scaunele rulante manuale în stare de funcționare este 700 mm, pentru a permite folosirea nestingherită a rutelor de evacuare. Dimensiunile produsului pot depăși această valoare la variante cu șezut foarte lat.
- Scaunele din această serie respectă în principiu cerințele tehnice minime pentru transportul în tren. Totuși, nu fiecare configurație individuală poate îndeplini toate cerințele din cauza variantelor de execuție.

7.2 Urcare și transfer

ATENȚIE - Manipulare incorectă la urcare

► Activați frâna înainte de fiecare urcare, coborâre sau transfer.

► Urcați în scaun din lateral ori de câte ori este posibil.

► Nu călcați niciodată pe plăcile pentru picioare când urcați sau coborâți.

► Nu vă sprijiniți pe frână la urcare/coborâre.

Fiecare utilizator poate alege modul de urcare și coborâre care i se potrivește cel mai bine. Procedura trebuie discutată și exersată cu un terapeut. În mod normal, tuburile cadrului, partea de șezut sau părțile laterale pot fi folosite ca sprijin. Dacă transferul independent nu este posibil, acesta trebuie realizat cu ajutorul unui însoțitor. Producătorul oferă și mijloace de transfer, de exemplu plăci de transfer.

7.3 Suporturi pentru picioare

ATENȚIE - Utilizarea incorectă a suporturilor pentru picioare

► Rabatați plăcile pentru picioare înainte de urcare pentru a evita căderea sau răsturnarea.

AVERTISMENT - Garda la sol redusă cu opțiunea „scaun propulsat cu piciorul”

► În funcție de setări, garda la sol poate fi sub 40 mm.

► Adaptați deplasarea și fiți atenți la trepte, borduri și praguri.

ATENȚIE - Utilizarea incorectă a suporturilor pentru picioare

► Nu utilizați suporturile pentru picioare desculț, pentru a evita abraziuni sau iritații ale pielii cauzate de margini ascuțite.

Suporturile pentru picioare susțin picioarele utilizatorului. Înălțimea lor a fost reglată de personal calificat la lungimea gambelor, iar unghiul suportului pentru picioare a fost setat pentru o poziție confortabilă a gleznelor.

7.3.1 Demontarea și atașarea suporturilor pentru picioare

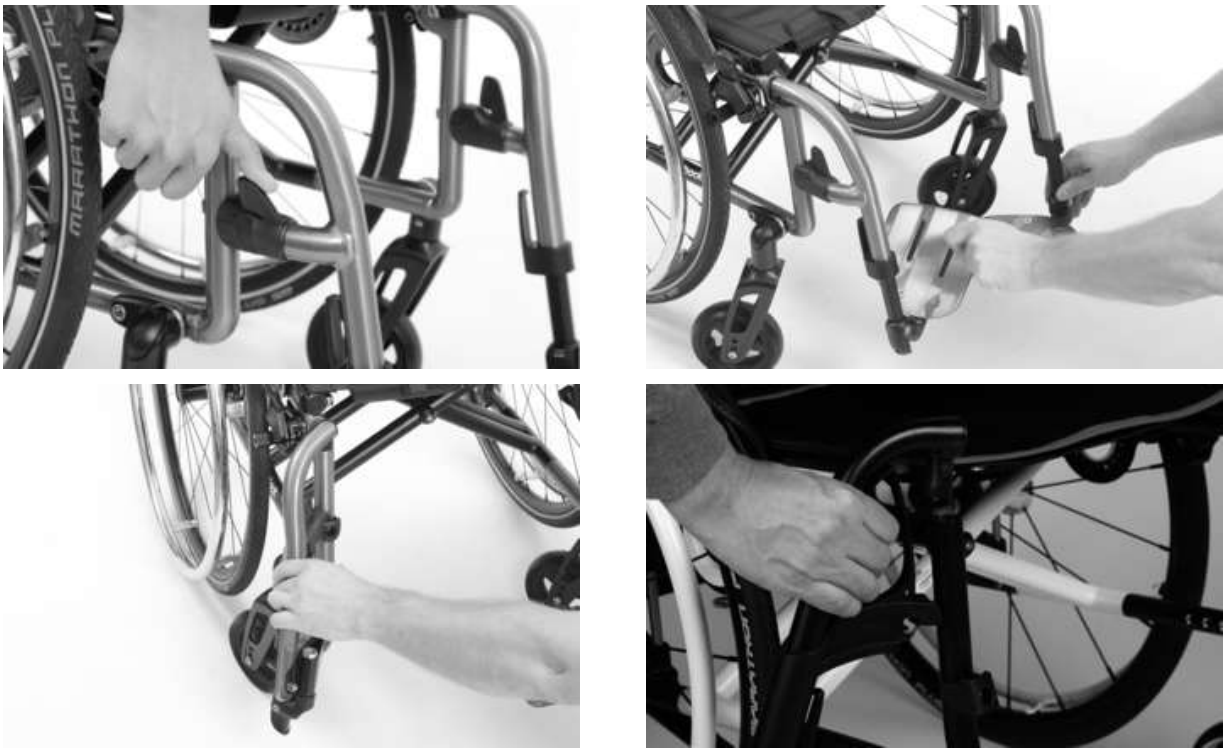
La Avantgarde DV și Avantgarde DF versiunea V, suporturile pentru picioare pot fi demontate pentru a facilita urcarea/coborârea și transportul.

Suport cu suport de picior pe Avantgarde DV: ridicați placa pentru picioare, trageți pârghia de eliberare lateral, rotiți suportul 90° și scoateți-l din prindere. Pentru montare, introduceți suportul la 90° lateral, rotiți-l în direcția de deplasare până se blochează și coborâți placa.

Suport cu suport de picior pe Avantgarde DF versiunea V: deschideți banda pentru gambe, împingeți pârghia de eliberare înapoi, rotiți suportul 90° și scoateți-l. Pentru montare, introduceți suportul la 90° lateral, rotiți-l în direcția de deplasare până se blochează și fixați banda pentru gambe.

Suport pentru picior ridicabil pe Avantgarde DV: acționați pârghia de eliberare, rotiți suportul în exterior și lateral 90°, apoi trageți în sus pentru detașare. Pentru montare, introduceți lagărul pivotant și rotiți suportul în direcția de deplasare până se blochează.

Suport ridicabil cu reglare automată a lungimii și suport pentru amputare pe Avantgarde DF versiunea V: ridicați suportul, rotiți-l 90° în lateral și trageți pentru detașare. Pentru montare, introduceți lagărul pivotant și rotiți în direcția de deplasare până se blochează.

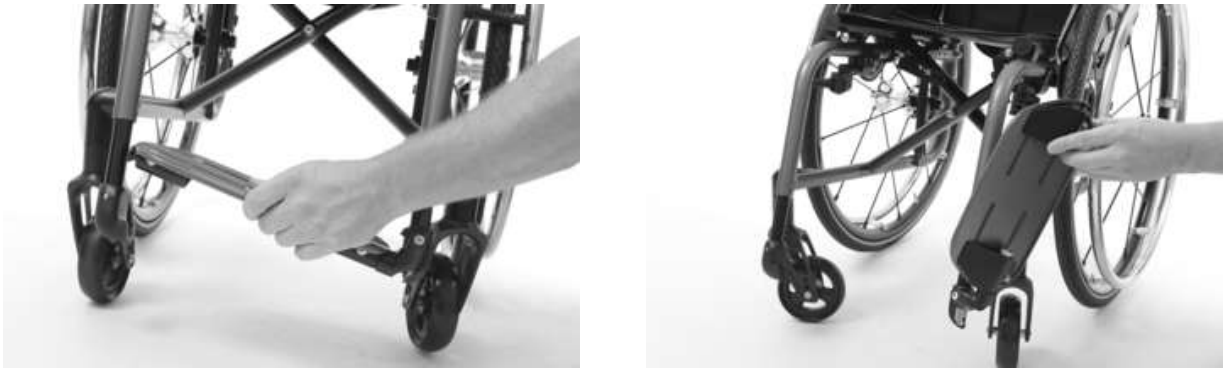


Figuri - Demontarea și atașarea suporturilor pentru picioare.

7.3.2 Rabatarea plăcii pentru picioare în sus și în jos

Placă segmentată: țineți placa de margine și rabatați-o în sus sau în jos. Placa dintr-o singură bucată: deblocați-o pe o parte și rabatați-o lateral; dacă este necesar, poate fi rotită lateral după rabatare. La coborâre, asigurați-vă că suportul plăcii se blochează în prindere.

Opțiunea „dispozitiv de blocare pentru placă dintr-o singură bucată”: eliberați blocarea trăgând de inelul de cheie, rabatați placa lateral, apoi coborâți-o și verificați blocarea în receptor.







Figuri - Plăci pentru picioare și blocare.

7.3.3 Reglarea unghiului suportului ridicabil

Suport ridicabil Avantgarde DV: acționați pârghia de eliberare și rotiți suportul în sus sau în jos. Alternativ, suportul poate fi ridicat trăgând în sus. Poziția se blochează automat în următoarea treaptă liberă.

INFORMAȚIE - Reglare fără sarcină

► Unghiul suportului ridicabil cu reglare automată a lungimii/suport pentru gambă și al suportului pentru amputare nu trebuie reglat sub sarcină, deoarece mecanismul se poate înclina sau bloca.

Pentru suportul cu reglare automată, apăsați butonul roșu „Press”, reglați unghiul și lăsați suportul să se blocheze. Pentru suportul de amputare, eliberați pârghia de strângere, rotiți suportul la unghiul dorit și blocați pârghia.

7.3.4 Demontarea și fixarea benzii pentru gambe

Banda pentru gambe oferă sprijin suplimentar pentru picioare și împiedică alunecarea acestora de pe placa pentru picioare în zona de pericol. Poate fi scoasă pentru curățare.

1) Deschideți toate închiderile cu arici.

2) Treceți banda prin inelul de la capătul suportului și fixați-o cu arici.

3) La plăci segmentate din plastic, treceți banda prin inelul lateral al plăcii și fixați-o cu arici.

4) La plăci segmentate din aluminiu, fixați banda pe partea inferioară a plăcii cu arici.

5) Reglați lungimea și fixați închiderea cu arici. Pentru scoatere, deschideți toate închiderile și îndepărtați banda.

7.3.5 Reglarea suporturilor pentru picioare

Alte reglaje pot fi efectuate numai de personal calificat.

7.4 Pernă de șezut și tapițerie spătar

AVERTISMENT - Pernile de șezut și pernele de spătar se pot aprinde

► Tapițeria șezutului și a spătarului, pernele și husele îndeplinesc cerințele normative de rezistență la flacără. Totuși, ele se pot aprinde dacă focul este manipulat necorespunzător sau neglijent.

► Țineți toate sursele de aprindere, în special țigările aprinse, departe de produs.

ATENȚIE - Uzura tapițeriei de șezut și spătar

► Dacă există deteriorări, înlocuiți imediat tapițeria de șezut și spătar.

Produsul este echipat cu tapițerie de șezut și spătar. Elementele de tip arici de pe tapițeria șezutului fixează perna de șezut. Perna asigură reducerea presiunii în timpul utilizării și a fost aleasă de personal calificat conform nevoilor utilizatorului.

7.4.1 Scoaterea și fixarea pernei de șezut

Așezați perna pe tapițeria șezutului și apăsați-o pe banda cu arici pentru a o fixa împotriva alunecării. Pentru scoatere, desprindeți perna de pe banda cu arici.

7.4.2 Scoaterea și fixarea pernei de spătar

Pentru scoatere: îndepărtați perna de șezut, trageți perna de spătar în spate de pe tapițeria șezutului și desprindeți-o de benzile cu arici ale tapițeriei spătarului. Pentru fixare: aplicați marginea pernei pe banda superioară cu arici, pliați-o în jos și fixați-o pe benzile tapițeriei; trageți partea rabatabilă în față și atașați-o la tapițeria șezutului.





Figuri - Pernă de șezut și perna de spătar.

7.5 Spătar

Produsul poate fi echipat cu suport de spătar fix, suport reglabil pe unghi sau suport Baxx. Suportul sudat permanent nu poate fi setat sau reglat; producătorul oferă patru variante cu înălțime fixă și unghi de 0° / -5° / -10° / -15°. Suporturile reglabile pe înălțime permit reglaje fixe în trepte de 25 mm în intervalul 250-550 mm, efectuate de personal calificat.

Spătarul reglabil pe unghi permite personalului calificat reglarea înălțimii în intervalul 300-500 mm și reglarea înclinării față de șezut de la +9° la -15° în trepte de 6° (cu părți laterale cu pernă de braț: de la +3° la -9°). Sistemul Baxx folosește o placă rigidă anatomică din aluminiu pentru poziționare optimă; deschiderile mari reduc greutatea și ușurează manipularea. Pentru detalii, consultați instrucțiunile separate incluse.

7.6 Părți laterale

ATENȚIE - Prindere la părțile laterale

► Aveți grijă să nu vă prindeți părți ale corpului între partea laterală sau componentele cadrului.

Părțile laterale protejează utilizatorul și îmbrăcămintea de murdărie. Dacă sunt montate cotiere, acestea oferă sprijin suplimentar pentru antebrațe.

7.6.1 Scoaterea părților laterale

ATENȚIE - Utilizarea incorectă a părții laterale

► Rabatați partea laterală în jos astfel încât să se blocheze audibil în prinderea sa.

INFORMAȚIE - Compatibilitate

► Când partea laterală cu pernă de braț este folosită cu spătar reglabil pe unghi, unghiul spătarului poate fi ajustat numai de la +3° la -15°.

Pentru rabatare/scoatere: apăsați pârghia de eliberare, ridicați partea laterală cu aproximativ 90°, rotiți-o spre spătar și trageți-o din prindere. Pentru atașare: introduceți partea laterală în prindere, rotiți-o paralel cu suprafața șezutului și rabatați-o în jos până se blochează audibil.

7.6.2 Reglarea înălțimii suportului pentru antebraț

Trageți în sus pârghia de eliberare din deschiderea rotundă a părții laterale, reglați înălțimea dorită și eliberați pârghia. Suportul se blochează automat.

7.6.3 Reglarea adâncimii suportului pentru antebraț

Apăsați butonul de eliberare din suportul pentru antebraț, reglați adâncimea dorită și eliberați butonul. Suportul se blochează automat.

7.6.4 Scoaterea suportului de braț separat, rabatabil lateral, cu pernă

Trageți suporturile de braț în sus din suporturi. Rotiți-le lateral 90° sau scoateți-le. După urcare, introduceți-le la loc în suporturi.

7.6.5 Reglarea suportului de braț cu unitate pivotantă

INFORMAȚIE - Siguranță

► După reglare, verificați întotdeauna blocarea sigură a bolțurilor de blocare.

Unitatea pivotantă permite reglarea individuală a unghiului de sprijin și a poziției de rotație. Pentru unghi, trageți butonul de eliberare spre exterior, ridicați capătul frontal și reglați unghiul; apoi eliberați butonul. Pentru rotație în pași de 15°, trageți butonul în jos, rotiți suportul și eliberați. Pentru reglare continuă, trageți butonul în jos și rotiți-l 90°, reglați poziția și eliberați. Pentru adâncime, slăbiți șuruburile Allen de sub suport, deplasați-l și strângeți din nou.





Figuri - Părți laterale și suporturi de braț.

7.7 Mânere de împingere

Mânerele de împingere facilitează deplasarea scaunului de către însoțitor. Unele variante permit reglarea înălțimii pentru nevoile însoțitorului.

7.7.1 Reglarea înălțimii mânerelor

1) Eliberați pârghia de strângere.

2) Reglați înălțimea mânerului. Reglați ambele mânere la aceeași înălțime.

3) Blocați pârghia de strângere.

7.7.2 Scoaterea mânerelor de împingere

Mânerele de tip „reglabile pe înălțime, demontabile” pot fi scoase din tubul spătarului. Eliberați pârghia de strângere, apăsați arcul trepied și trageți mânerul în sus din adaptor. Pentru montare, apăsați arcul și introduceți mânerul; închideți ferm pârghia. Ambele mânere trebuie montate la aceeași înălțime.

7.7.3 Rabatarea mânerelor

Apăsați butoanele de eliberare pe ambele părți și rabatați mânerul cu 90°. Aveți grijă să nu vă prindeți degetele între mâner și spătar. Pentru desfacere, ridicați mânerul cu 90° și lăsați-l să se blocheze audibil în poziția activă de împingere.

7.8 Bară stabilizatoare

Bara stabilizatoare dintre mânere mărește stabilitatea scaunului, mai ales la sarcini mari. Ea trebuie deschisă înainte de pliere. Nu este permisă folosirea barei pentru împingerea sau tragerea scaunului; utilizați întotdeauna mânerele de împingere.

1) Deschidere: slăbiți șuruburile cu cap stea și rabatați bara stabilizatoare în jos.

2) Închidere: ridicați bara până când deschiderea ajunge la șurubul cu cap stea, apoi strângeți manual.

7.9 Roți de antrenare

AVERTISMENT - Montarea incorectă a roților demontabile

► După fiecare montare, verificați poziția corectă a roților demontabile. Axele cu decuplare rapidă trebuie să fie blocate ferm în prinderea roții.

AVERTISMENT - Anvelope defecte

► Mențineți presiunea corectă; consultați secțiunea „Date tehnice” sau flancul anvelopei.

► Asigurați-vă că presiunea este aceeași în ambele anvelope.

► Asigurați-vă că anvelopele au profil suficient.

ATENȚIE - Introducerea mâinilor în părți de antrenare expuse

► Nu introduceți mâna între roata de antrenare și frână sau între roata de antrenare și partea laterală în timpul deplasării.

► Nu introduceți mâna în spițele roții în rotație.

ATENȚIE - Căldură la frânarea cu cercurile de împingere

► Purtați mănuși pentru scaun rulant la viteze mari.

Scaunul rulant este deplasat, dirijat, frânat și oprit cu ajutorul cercurilor de împingere ale roților de antrenare. Pentru transport mai ușor, roțile cu ax cu decuplare rapidă pot fi scoase.

7.9.1 Scoaterea și montarea roților de antrenare

ATENȚIE - Scoaterea/atașarea incorectă a roților

► Utilizatorul nu trebuie să stea în scaun în timpul schimbării roților.

► Așezați scaunul pe o suprafață solidă și asigurați-l împotriva răsturnării sau deplasării.

► Dacă roata nu se blochează sigur sau are joc lateral prea mare, contactați prompt personalul calificat.

1) Eliberați frâna.

2) Prindeți între spițe aproape de butuc.

3) Apăsați cu degetul mare butonul axului cu decuplare rapidă.

4) Scoateți sau montați roata. După montare, roțile nu trebuie să poată fi scoase după eliberarea butonului.

Roți cu asistență de deblocare

Axul cu asistență de deblocare permite montarea roților și pentru persoane cu mobilitate sever limitată a brațelor și mâinilor. Deschideți asistența astfel încât mânerul să fie perpendicular pe roată; axul este deblocat. Scoateți/introduceți roata, apoi închideți asistența astfel încât mânerul să fie paralel cu roata. Verificați poziția sigură fără joc.

7.9.2 Roată spate pentru operare cu o singură mână

Setul cu dublu cerc de împingere permite persoanelor cu hemiplegie sau amputare unilaterală să opereze scaunul cu o singură mână. Folosind cercul exterior și interior împreună, ambele roți sunt acționate și scaunul merge drept. Folosind doar cercul exterior, este deplasată numai roata de antrenare, iar scaunul poate fi dirijat prin mișcări înainte, de oprire sau înapoi.

1) Introduceți roțile pentru operare cu o mână în prinderile axelor și blocați-le rotind bolțul de blocare cu 90°.

2) Introduceți tija telescopică: așezați o parte pe pivotul roții care iese din interiorul prinderii axului.

3) Comprimați tija și așezați celălalt capăt pe al doilea pivot. Pentru detașare, comprimați tija, scoateți-o, deschideți blocarea axului și îndepărtați roata.







Figuri - Roți de antrenare și operare cu o singură mână.

7.10 Roți directoare și furci

AVERTISMENT - Defecțiunea roților directoare sau a furcilor

► Verificați regulat roțile directoare și furcile pentru deteriorări.

► Curățați și ungeți regulat axele roților directoare și axele filetate ale furcilor, mai ales dacă mișcarea devine greoaie.

► Informați personalul calificat dacă apar modificări permanente ale comportamentului la rulare.

ATENȚIE - Poziție incorectă a roților directoare la aplecare

► Înainte de activități care cer aplecare înainte (de exemplu legarea șireturilor), creșteți stabilitatea scaunului.

► Împingeți scaunul înapoi până când roțile directoare se rotesc înainte.

Combinația roților directoare și furcilor asigură menținerea direcției și virajele sigure. Acestea au fost alese de personal calificat conform nevoilor utilizatorului.

7.10.1 Procedură în caz de mișcare greoaie

NOTĂ - Obiecte ascuțite

► Nu utilizați obiecte ascuțite sau tăioase la îndepărtarea murdăriei de pe roțile sau furcile directoare.

Dacă mișcarea devine greoaie, curățați și ungeți axele roților directoare. Îndepărtați murdăria, de exemplu părul, de pe axa dintre roată și furcă, apoi aplicați câteva picături de ulei subțire, fără rășini (ulei pentru mașini de cusut).

7.11 Frâne / blocatoare de roată

Blocatoarele de roată asigură scaunul rulant parcat împotriva deplasării. Frânele cu tambur permit însoțitorului să încetinească ușor și sigur scaunul acționând pârghiile de pe mânere.

7.11.1 Utilizarea frânelor

AVERTISMENT - Utilizarea incorectă a frânei

► Nu utilizați frâna de parcare ca frână de deplasare.

► Acționați întotdeauna frâna pe ambele părți.

► Activați frâna când produsul este parcat pe teren denivelat sau în timpul transferurilor.

► Nu introduceți mâna între roata din spate și frână în timpul deplasării.

► Asigurați reglarea corectă a frânei cu pârghie de genunchi (max. 5 mm între bolțul frânei și anvelopă). Pentru reglare, contactați personalul calificat.

Frână cu pârghie de genunchi: împingeți mânerul înainte pentru a bloca roata; trageți mânerul în sus pentru a elibera roata. Frână tip foarfecă: apucați sub șezut și trageți mânerul frânei lateral spre spate pentru blocare; trageți mânerul înainte pentru deschidere și eliberare.

Frâna cu pârghie de genunchi pentru operare cu o singură mână este recomandată în special pentru hemiplegici. Poate fi utilizată pe dreapta sau stânga și blochează ambele roți printr-un sistem cu cablu. Extensia pârghiei trebuie să fie atașată atunci când se eliberează sau se acționează frâna.

7.11.2 Frână cu tambur

Trageți pârghia de frână. Dacă este necesar, fixați-o acționând suplimentar cursorul de blocare. Dezactivați frâna acționând din nou pârghia sau apăsând cursorul. Când pârghia este eliberată, roțile de antrenare pot fi scoase în continuare prin axele cu decuplare rapidă.

7.11.3 Frână cu pârghie de genunchi pentru utilizator și însoțitor

Acest tip de frână poate fi folosit atât de utilizator, cât și de însoțitor. Operarea de către utilizator este identică cu frâna cu pârghie de genunchi; operarea de către însoțitor este identică cu frâna cu tambur.

7.11.4 Utilizarea extensiei detașabile pentru pârghia frânei

Extensia detașabilă ușurează utilizarea frânei cu pârghie de genunchi și poate fi scoasă pentru transfer. Trageți mânerul extensiei înainte sau în sus de pe pârghie, apoi rabatați extensia înainte sau lateral. Pentru montare, trageți de mâner și glisați extensia înapoi pe pârghie.





Figuri - Frâne și extensii.

7.12 Dispozitiv anti-răsturnare / ajutor de basculare

AVERTISMENT - Dispozitiv anti-răsturnare neactivat

► Asigurați-vă că un dispozitiv anti-răsturnare montat este activat înainte de a trece peste obstacole și pe pante.

► Dispozitivul trebuie să se blocheze audibil înainte de utilizare; blocarea trebuie verificată de utilizator sau însoțitor.

► Utilizarea este recomandată în mod special utilizatorilor cu amputare transfemurală și utilizatorilor neexperimentați.

AVERTISMENT - Dispozitiv anti-răsturnare reglat incorect

► Dacă un singur însoțitor ajută la trecerea peste trepte, acesta trebuie să dezactiveze mai întâi dispozitivul pentru a evita lovirea treptelor.

► După depășirea treptelor, însoțitorul trebuie să reactiveze dispozitivul.

► Reglarea dispozitivului poate fi efectuată numai de personal calificat.

Dispozitivul anti-răsturnare previne basculareа scaunului înapoi la depășirea obstacolelor și pe pante. Este reglat pentru o gardă la sol de maximum 50 mm și astfel încât rolele să depășească cel puțin complet diametrul maxim al roților de antrenare. Ajutorul de basculare ușurează depășirea obstacolelor de către însoțitor.

7.12.1 Activarea și dezactivarea

Dispozitivul montat trebuie să fie întotdeauna activ. La depășirea obstacolelor în urcare, rolele pot atinge solul. La coborârea peste obstacole, dispozitivul trebuie dezactivat de utilizator sau însoțitor pentru a evita deteriorarea.

1) Activare: apăsați dispozitivul anti-răsturnare în jos cu mâna sau piciorul, rotiți-l în spate și lăsați-l să se blocheze.

2) Dezactivare: apăsați de sus cu mâna sau piciorul până se deblochează, rotiți-l înainte cu 180° și eliberați-l.

7.12.2 Utilizarea ajutorului de basculare

În fața unui obstacol, puneți un picior pe ajutorul de basculare și apăsați în jos. Scaunul se poate înclina ușor prin apăsarea simultană pe mânerele de împingere.

7.13 Roți de transport

ATENȚIE - Frâna cu pârghie de genunchi când roțile de antrenare sunt scoase

► Un scaun rulant cu roți de transport poate fi frânat numai de un însoțitor.

ATENȚIE - Setare incorectă a înălțimii

► Reglați întotdeauna înălțimea egal pe ambele părți.

Roțile de transport permit deplasarea prin pasaje foarte înguste, de exemplu în trenuri sau avioane. Ele înlocuiesc roțile de antrenare, iar pentru deplasare este necesar un însoțitor.

Înainte de utilizare, verificați dacă roțile de transport sunt setate la aceeași înălțime. Scoateți roțile de antrenare, preferabil când utilizatorul nu se află în scaun. Dacă utilizatorul stă în scaun, un însoțitor stabilizează scaunul, iar al doilea scoate roțile pe rând. Scaunul poate fi apoi împins pe roțile de transport.

7.14 Centură pelviană (centură de șezut)

ATENȚIE - Centură pelviană reglată incorect

► Nu modificați setările stabilite de personalul calificat. Dacă poziția de ședere este nesatisfăcătoare, contactați personalul calificat.

► Centura trebuie să stea aproape de corp, dar nu prea strâns, pentru a nu răni utilizatorul. Două degete trebuie să poată intra confortabil între centură și coapsă.

► Setările sistemului de centuri trebuie verificate periodic și ajustate în funcție de creștere, evoluția bolii sau îmbrăcăminte.

Centura pelviană împiedică alunecarea utilizatorului și susține poziționarea. Dacă este necesar, este montată și adaptată de personal calificat.

1) Deschideți catarama.
2) Așezați utilizatorul într-o poziție de ședere dreaptă, la 90°, dacă este fiziologic posibil, cu spatele pe perna spătarului.
3) Închideți catarama.
4) Centura trebuie să fie la un unghi de aproximativ 60° față de șezut, iar banda să treacă peste coapse, în fața oaselor bazinului.

Erori posibile: centura se află deasupra bazinului, pe zona moale a abdomenului; utilizatorul nu stă drept; centura este prea largă și permite alunecarea; centura este trecută peste componente ale sistemului de ședere, pierzându-și funcția de reținere.

7.15 Măsuță

AVERTISMENT - Aprinderea produsului

► Produsul este inflamabil. Nu poate fi exclusă aprinderea la expunerea la o sursă de foc. Păstrați produsul departe de toate sursele de aprindere.

ATENȚIE - Reglare incorectă

► Nu prindeți utilizatorul la introducerea măsuței; evitați reglaje prea strânse.

ATENȚIE - Deplasarea cu obiecte pe blat

► Îndepărtați toate obiectele de pe măsuță înainte de deplasare.

ATENȚIE - Ridicare necorespunzătoare

► Produsul nu trebuie ridicat de măsuță.

NOTĂ - Supraîncărcare

► Nu încărcați măsuța cu obiecte grele.

► Nicio persoană nu trebuie să se așeze sau să se sprijine pe măsuță.

INFORMAȚIE - Compatibilitate

► Măsuța nu poate fi instalată pe suportul lung pentru antebrat, reglabil în adâncime.

Măsuța servește drept suprafață de sprijin la masă, lucru sau joacă. Materialul transparent permite vizibilitatea picioarelor și corectarea posturii. Înainte de utilizarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă, măsuța trebuie scoasă. Pentru montare sau demontare, glisați măsuța pe/din cotiere, ghidând-o

paralel pentru a evita înclinarea.

7.16 Opțiuni suplimentare

Produsul poate fi echipat cu opțiuni suplimentare. Acestea sunt montate fix de personal calificat sau de producător și sunt prereglate la livrare.

7.17 Demontare și transport

ATENȚIE - Muchii expuse cu risc de prindere

► La plierea sau desfacerea scaunului rulant, apucați numai componentele indicate.

NOTĂ - Deformarea spătarului pliat

► Nu așezați niciodată obiecte grele pe spătarul pliat.

INFORMAȚIE - Transport aerian

► Când transportați scaunul în vehicule, pliați-l și scoateți roțile și suporturile pentru picioare dacă este necesar.

► Respectați regulile IATA și ale companiei aeriene la transportul cu avionul; informați compania cu câteva zile înainte de zbor și folosiți coduri SSR dacă este necesar.

Pentru transport în autoturism: rabatați plăcile pentru picioare (sau scoateți suporturile la Avantgarde DV/DF V), îndepărtați perna de șezut, scoateți bara stabilizatoare dacă există, îndepărtați tija telescopică la operarea cu o mână, trageți în sus tapițeria șezutului până când scaunul se pliază, fixați cureaua de siguranță și scoateți roțile de antrenare prin apăsarea butonului axului cu decuplare rapidă.



Figuri - Pliere și fixare pentru transport.

7.18 Utilizare în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

AVERTISMENT - Utilizarea în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă

► Folosiți întotdeauna mai întâi scaunele și sistemele de reținere ale vehiculului. Doar astfel pasagerii sunt protejați optim în caz de accident.

► Produsul poate fi folosit ca scaun într-un astfel de vehicul numai dacă se utilizează elementele de siguranță oferite de producător și sisteme adecvate de fixare și reținere personală.

► Nu transportați niciodată mai mult de o persoană în produs.

► Folosiți produsul numai cu spătarul în poziție verticală.

► Respectați limitările privind opțiunile instalate.

AVERTISMENT - Interdicția utilizării centurilor produsului ca sistem de reținere al pasagerului

► Centurile și ajutoarele de poziționare livrate cu produsul nu trebuie folosite ca parte a sistemului de reținere al pasagerului în vehicul.

► Acestea servesc doar ca sprijin suplimentar pentru utilizatorul așezat.

Produsul a fost testat conform ISO 7176-19 și poate fi utilizat ca scaun în vehicule pentru transportul persoanelor cu mobilitate redusă cu respectarea condițiilor prezentate. Produsul trebuie fixat suficient în timpul transportului. Producătorul nu este responsabil pentru sistemele de prindere utilizate; acestea trebuie să respecte cerințele legale și să fie dimensionate pentru greutatea totală a produsului cu utilizator.

7.18.1 Restricții de utilizare

AVERTISMENT - Versiuni și opțiuni neaprobate pentru transport ca scaun

► Producătorul nu a aprobat utilizarea ca scaun în vehicul pentru versiunile și opțiunile enumerate mai jos. În aceste cazuri folosiți scaunele instalate în vehicul cu sistemele de reținere corespunzătoare.

Versiune / opțiune	Statut
CLT / CLT Ultra	Nu este aprobat ca scaun în vehicul
Standard cu adaptor de roată „sudat permanent”	Nu este aprobat
Suport cârje cu ajutor de basculare dreapta/stânga (DS și DF versiunea S)	Nu este aprobat
Suport cârje (DV și DF versiunea V)	Nu este aprobat
Extensie ampatament	Nu este aprobat
Spătar reglabil pe unghi	Nu este aprobat
Înălțime spătar sub 400 mm	Nu este aprobat
Amortizor	Nu este aprobat

AVERTISMENT - Opțiuni care restricționează utilizarea în vehicul

► Înainte de utilizare ca scaun în vehicul, îndepărtați opțiunile care trebuie scoase pentru transport sigur și depozitați-le în vehicul.

► Anumite setări exclud utilizarea produsului ca scaun în vehicul.

Opțiune	Instrucțiune
Măsuță	Scoateți opțiunea, inclusiv accesoriile de montare.
Roți de transport	Respectați observația: pot rămâne pe scaun dacă roțile de antrenare sunt instalate.
Centură pelviană	Poate fi folosită pentru poziționare, dar sistemul de reținere al vehiculului rămâne obligatoriu.
Dispozitiv de acționare suplimentar	Nu a fost testat de Ottobock; respectați instrucțiunile producătorului dacă acesta permite utilizarea.
Versiuni personalizate	Respectați excluderile din documentația suplimentară livrată.

7.18.2 Accesorii necesare

Pentru folosirea produsului ca scaun de transport sunt necesare patru bucle de centură testate conform ISO 10542-1 sau standarde comparabile (de exemplu de la Q’STRAINT sau Unwin Safety Systems). Personalul calificat care a adaptat scaunul poate oferi informații suplimentare.

7.18.3 Utilizarea produsului în vehicul

AVERTISMENT - Poziționarea în vehicul

► Poziționarea produsului în vehicul trebuie efectuată numai de personal calificat.

► Produsul trebuie orientat întotdeauna cu fața în direcția de mers când este folosit ca scaun.

► Informați personalul calificat despre punctele de fixare descrise în manual.

AVERTISMENT - Siguranță insuficientă la transport

► Respectați instrucțiunile pentru fixarea corectă în vehicul și transmiteți-le personalului calificat dacă este necesar.

Scaunul rulant este fixat în vehicul cu patru bucle de centură, de care se prind centurile de reținere ale vehiculului. Punctele de fixare sunt marcate cu etichete pe tuburile cadrului frontal și posterior. Treceți câte o buclă în jurul tuburilor din stânga și dreapta la pozițiile marcate, agățați cârligele centurilor vehiculului și tensionați cât mai ferm centurile din față și spate.

Sistemul de reținere al pasagerului al vehiculului este obligatoriu. Nu este permisă fixarea acestuia direct de scaunul rulant. Centura pelviană a vehiculului se atașează de regulă la punctele/pinii chingilor posterioare, iar centura de umăr la punctul prevăzut pe centura pelviană. Benzile trebuie să fie aproape de corp, să nu treacă peste părți laterale sau roți, centura de umăr trebuie să treacă peste umăr, iar banda să nu fie răsucită.

1) Trageți fiecare capăt al centurii pelviene de reținere dinspre interiorul șezutului spre exterior.

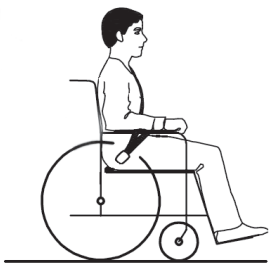
2) Agățați capetele centurii în punctele/pinii chingilor posterioare din stânga și dreapta.

3) Fixați hamul de umăr la punctul prevăzut pe centura pelviană. Centura pelviană trebuie să treacă între partea laterală și perna de șezut pe fiecare parte.











Figuri - Fixarea scaunului și a utilizatorului în vehicul.

7.19 Îngrijire

ATENȚIE - Curățare lipsă sau incorectă

► Curățați produsul la intervale regulate.

► Verificați comportamentul la rulare după curățare.

INFORMAȚIE - Instrucțiuni textile

► Respectați instrucțiunile de spălare și îngrijire de pe etichetele cusute pe huse și pe celelalte piese textile ale produsului.

7.19.1 Curățare

Curățați produsul regulat, în funcție de gradul de murdărie și frecvența utilizării, cel puțin o dată pe lună. Pentru a evita contaminarea cu germeni, curățați pernele și tapițeria spătarului ori de câte ori se murdăresc.

7.19.1.1 Curățare manuală

1) Curățați pernele și tapițeria cu apă caldă și detergent ușor.

2) Îndepărtați petele cu un burete sau o perie moale.

3) Clătiți cu apă curată și lăsați componentele să se usuce.

- Curățați părțile din plastic, cadrul, șasiul și roțile cu detergent ușor și lavetă umedă. Uscați bine după aceea.
- Nu folosiți detergenți agresivi, solvenți sau perii dure.
- Nu curățați produsul cu jet de presiune sau jet de apă; pătrunderea apei poate cauza coroziune.

7.19.1.2 Curățarea pernei de șezut

Perna standard se curăță conform etichetei de îngrijire atașate. Pentru perna cu miez de spumă: deschideți fermoarul, scoateți miezul, curățați husa conform etichetei, spălați manual componentele din spumă la 40°C cu detergent ușor ecologic și lăsați-le să se usuce la aer, apoi reintroduceți miezul corect și închideți fermoarul.

7.19.1.3 Curățarea centurilor/bandelor

Centurile cu închideri metalice nu trebuie spălate la mașină, deoarece apa poate cauza coroziune și defecțiuni. Curățați benzile prin tamponare cu apă caldă cu săpun (eventual cu puțin dezinfectant) sau ștergeți cu o lavetă curată, uscată și absorbantă. Centurile cu închideri din plastic pot fi spălate, în funcție de model, la 40-60°C, preferabil într-un săculeț de rufe, cu detergent ușor.

- Lăsați centurile să se usuce la aer. Centurile și pernele trebuie să fie complet uscate înainte de montare.
- Nu expuneți centurile la căldură directă, cum ar fi soare, sobă sau radiator.
- Nu călcați și nu înălbiți centurile.

7.19.2 Dezinfectare

1) Curățați temeinic pernele și mânerele înainte de dezinfectare.

2) Ștergeți toate componentele scaunului rulant cu dezinfectant.

Dacă produsul este utilizat de mai multe persoane, este necesar un dezinfectant convențional. Folosiți numai dezinfectanți incolori pe bază de apă și respectați instrucțiunile producătorului.

8 Întreținere și reparații

8.1 Întreținere

AVERTISMENT - Întreținere insuficientă

► Efectuați numai lucrările de întreținere descrise în această secțiune. Toate celelalte lucrări de service pot fi efectuate numai de personal calificat.

► Funcționalitatea și siguranța operațională trebuie verificate și produsul trebuie servisat cel puțin o dată pe an.

► Pentru utilizatori cu anatomie sau tablou clinic în schimbare, produsul trebuie inspectat, reglat și servisat cel puțin o dată la șase luni.

- Funcționarea produsului trebuie verificată înainte de fiecare utilizare.
- Produsul nu trebuie utilizat dacă se observă defecte, în special instabilitate, comportament de rulare modificat, probleme cu poziția utilizatorului sau stabilitatea șezutului. Informați prompt personalul calificat.
- Același lucru este valabil pentru componente slăbite, uzate, îndoite sau deteriorate, fisuri sau rupturi ale cadrului.
- Unele lucrări de întreținere pot fi realizate acasă de utilizator sau însoțitor cu abilități tehnice. Lipsa întreținerii poate provoca răniri.

8.1.1 Intervale de întreținere

Lucrare de verificare	Înainte de fiecare utilizare	Lunar	Trimestrial
Test funcțional al frânelor	X		
Lăsarea tapițeriei de șezut sau spătar		X	
Stabilitatea suporturilor pentru picioare		X	
Inspecția vizuală a pieselor de uzură (anvelope, rulmenți)		X	
Murdărie la rulmenți		X	
Deteriorări ale cercului de împingere		X	
Presiunea aerului (vezi flancul anvelopei)		X	
Uzura dispozitivului de pliere			X
Tensiunea spițelor roților de antrenare			X
Toate conexiunile cu șuruburi			X
Lizibilitatea tuturor etichetelor și marcajelor			X

8.1.2 Lucrări de întreținere

- Conexiunile cu șuruburi trebuie verificate periodic, mai ales la începutul utilizării sau după reglaje. Dacă o conexiune se slăbește repetat, contactați personalul calificat.
- Murdăria și părul se pot acumula pe axa roții directoare și axa filetatei a furcii; îndepărtați regulat murdăria și ungeți axele.
- Roțile de antrenare au sistem cu ax cu decuplare rapidă. Mențineți axul și bucșa curate și lubrifiați periodic axul cu ulei subțire fără rășini.
- Dacă scaunul se udă, ștergeți-l pentru a-l usca.

8.2 Reparații

AVERTISMENT - Reparații interzise

► Efectuați numai reparațiile descrise în această secțiune. Toate celelalte reparații trebuie efectuate de personal calificat.

8.2.1 Înlocuirea camerei, benzii de jantă și anvelopei

ATENȚIE - Înlocuirea necorespunzătoare a anvelopei

► Nicio persoană nu trebuie să stea în scaunul rulant în timpul înlocuirii anvelopei.

► Sprijiniți produsul înainte de a scoate o roată, astfel încât să nu se răstoarne.

► Înlocuiți întotdeauna anvelopele în perechi. Două anvelope uzate diferit afectează stabilitatea direcțională.

INFORMAȚIE - Kit de reparație

► La deplasările în exterior, purtați un kit de reparații și o pompă dacă folosiți anvelope pneumatice. Alternativ, se poate folosi spumă de pană din comerțul pentru biciclete.

1) Scoateți cu grijă anvelopa de pe jantă cu unelte adecvate, fără a deteriora janta sau camera.

2) Deșurubați piulița valvei și scoateți camera.

3) Reparați camera conform instrucțiunilor kitului sau înlocuiți-o.

4) Verificați patul jantei și interiorul anvelopei pentru obiecte străine.

5) Verificați starea benzii de jantă; aceasta protejează camera de capetele spițelor.

Dacă banda de jantă trebuie înlocuită, scoateți-o, montați-o pe cea nouă cu orificiul valvei corect poziționat și lipiți-o dacă este prevăzut, asigurând acoperirea tuturor capetelor de spițe. Pentru montarea camerei și anvelopei, așezați o parte a anvelopei pe jantă, umflați ușor camera, introduceți valva, așezați camera și montați cealaltă parte fără a o prinde între anvelopă și jantă. Umflați până la presiunea maximă specificată pe flanc și strângeți capacul valvei.

9 Eliminare

Returnați produsul personalului calificat pentru eliminare. Toate componentele trebuie eliminate corespunzător conform reglementărilor naționale de mediu aplicabile.

10 Informații juridice

10.1 Răspundere

Producătorul își asumă răspunderea numai dacă produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde pentru daune cauzate de nerespectarea documentului, în special prin utilizare necorespunzătoare sau modificare neautorizată.

10.2 Garanție

Informații suplimentare despre condițiile de garanție sunt disponibile de la personalul calificat care a adaptat produsul sau de la departamentul de service al producătorului.

10.3 Durata de viață

Durata de viață estimată: 4 ani. Proiectarea, fabricația și cerințele de utilizare conform destinației se bazează pe această durată. Acestea includ cerințe privind întreținerea, eficacitatea și siguranța produsului.

11 Date tehnice

INFORMAȚIE - Observații privind valorile

► Multe date tehnice sunt indicate în milimetri. Setările produsului, dacă nu se specifică altfel, nu se fac la nivel de milimetru, ci în trepte de aproximativ 0,5 cm sau 1 cm.

► Valorile obținute la reglare pot devia de la cele enumerate mai jos cu ±10 mm și ±2°.

Avantgarde DS/DV și Avantgarde DF versiunile S și V - informații generale

Caracteristică	DS	DV	DF versiunea S	DF versiunea V
Sarcină maximă [kg]	140 (cu CLT/CLT Ultra/adaptor sudat/traversă CLT: 100 kg)	140 (cu CLT/CLT Ultra/adaptor sudat/traversă CLT: 100 kg)	140	140
Greutate [kg]	de la 8,7	de la 9,7	de la 8,7	de la 9,7
Greutăți de transport [kg]	cadru de la 6,1; roată 24” de la 1,3	cadru de la 5,6; suport picior de la 0,75; roată 24” de la 1,3	cadru de la 6,1; roată 24” de la 1,25	cadru de la 5,6; suport picior de la 0,9; roată 24” de la 1,25
Lățime șezut [mm]	320-520	320-520	320-520	320-520
Înălțime șezut față [mm]	380-540	380-540	390-550	390-550
Înălțime șezut spate [mm]	360-510	360-510	360-510	360-510
Adâncime șezut [mm]	360-540	360-540	360-520	360-520
Lungime totală [mm]	720-1040 (+95 mm cu extensie ampatament)	720-1040 (+95 mm cu extensie ampatament)	720-1040 (+95 mm cu extensie ampatament)	785-1080 (+95 mm cu extensie ampatament)
Lățime totală [mm]	490-725	490-725	490-725	490-725
Înălțime totală [mm]	580-1100	580-1100	580-1100	580-1100
Dimensiune pliată de la [mm]	260	260	260	260
Unghi spătar [°]	-9 până la +15	-9 până la +15	-9 până la +15	-9 până la +15
Înălțime spătar [mm]	250-550	250-550	250-550	250-550
Lungime gambă [mm]	160-550	160-550	160-550	160-550
Unghi suport picior față de șezut [°]	0-15	0-15	0-15	0-15
Distanța cotieră-șezut [mm]	245-340	245-340	245-340	245-340
Poziționarea suportului de braț [mm]	175-250	175-250	175-250	175-250
Poziție orizontală ax [mm]	32,5-150,5	32,5-150,5	32,5-150,5	32,5-150,5
Unghi cadru anterior [°]	70/80	75	70/80	75
Roți de antrenare	22”, 24”, 25”	22”, 24”, 25”	22”, 24”, 25”	22”, 24”, 25”
Roți directoare	3”, 4”, 5”, 5,5”, 6”	3”, 4”, 5”, 5,5”, 6”	4”, 5”, 5,5”, 6”, 7”	4”, 5”, 5,5”, 6”, 7”
Tip anvelope permis	pneumatice, PU sau cauciuc plin / 1”, 1,1”, 1 3/8”	pneumatice, PU sau cauciuc plin / 1”, 1,1”, 1 3/8”	pneumatice, PU sau cauciuc plin / 1”, 1,1”, 1 3/8”	pneumatice, PU sau cauciuc plin / 1”, 1,1”, 1 3/8”
Presiune minimă [bar]	7 (variază în funcție de anvelopă)	7	7	7
Rază minimă de virare [mm]	560-740	560-740	560-740	560-740
Diametru cerc de împingere [mm]	470-560	470-560	470-560	470-560
Înclinație maximă permisă [°/%]	7 / 12,3	7 / 12,3	7 / 12,3	7 / 12,3

Condiții ambientale

Parametru	Valoare
Temperatură de utilizare	-10°C până la +40°C (14°F până la 104°F)
Temperatură de transport și depozitare	-10°C până la +40°C (14°F până la 104°F)
Umiditate relativă	45% până la 85%, fără condens

12 Anexe

12.1 Valori limită pentru scaune rulante transportabile cu trenul

INFORMAȚIE - Regulamentul (UE) nr. 1300/2014

► Produsele din această serie îndeplinesc în principiu cerințele tehnice minime privind accesibilitatea transportului feroviar pentru persoane cu dizabilități.

► Din cauza setărilor diferite, nu toate versiunile pot respecta toate valorile limită. Tabelul permite verificarea produsului concret prin măsurare.

Caracteristică	Valoare limită
Lungime [mm]	1200 (plus 50 mm pentru picioare)
Lățime [mm]	700 (plus 50 mm pe fiecare parte pentru mâini la deplasare)
Cele mai mici roți [inch]	aprox. 3 sau mai mari; cea mai mică roată trebuie să poată depăși un spațiu de 75 mm orizontal și 50 mm vertical
Înălțime [mm]	max. 1375, incluzând un utilizator masculin de 1,84 m (percentila 95)
Rază de virare [mm]	1500
Greutate maximă [kg]	200 pentru scaun și utilizator, inclusiv bagaj
Înălțime maximă obstacol [mm]	50
Gardă la sol [mm]	60; la o rampă de 10°, garda la sol sub suportul pentru picioare trebuie să fie cel puțin 60 mm la capătul rampei pentru deplasare înainte
Unghi maxim de înclinare pentru stabilitate [°]	6 stabilitate dinamică în toate direcțiile; 9 stabilitate statică în toate direcțiile, inclusiv cu frâna activată